

英语语言文学/外国语言学及应用语言学硕士研究生 入学考试大纲 (翻译与写作)

本考试科目以《实用翻译教程》(冯庆华)和《英语写作手册》(丁往道)两本书为主要参考书。翻译和写作都是英语专业本科必修的专业基础课,翻译和写作能力是英语专业学生书面表达能力的集中体现,也是学生综合能力的充分反映,是学生今后学习专业理论知识必不可少的基础。

翻译主要涉及翻译的性质、标准、方法与策略,以及英汉两种语言的对比关系等方面的知识。写作主要涉及词语的应用、句子的构造、语篇的结构、文体的特点等方面的知识。

本科目旨在测试考生对翻译和英语写作基本知识的掌握。考察内容主要涉及:1)翻译:翻译的定义和标准,翻译的方法与技巧(包括语义翻译、词法翻译、句法翻译、成语与翻译、辞格与翻译等),不同层次和各类文体的翻译,另外,考生还应对翻译理论、翻译研究的流派有所了解。2)英语写作:选词、造句、段落的展开方式、写作的基本步骤和组织、不同文体类型的写作、论文写作的基本知识等。重点在于考察考生用英语进行书面表达的能力。

考试题型:

句子翻译
摘要

语篇翻译(英译汉、汉译英各一篇)
命题作文